**Fælle Mål 2009 – Engelsk – Faghæfte 2 (**[**www.uvm.dk**](http://www.uvm.dk)**)**

**Undervisningsvejledning for faget engelsk**

**Kultur- og samfundsforhold**

**Hvorfor lære om kultur- og samfundsforhold?**

Sprog hænger uløseligt sammen med kultur. Man kan ikke være sprogligt kompetent uden at være socio-kulturelt kompetent, eftersom både sociale og kulturelle forhold indvirker på sproget. Dette fænomen kender eleverne fra dansk: Man taler forskelligt til forskellige mennesker i forskellige sammenhænge, og denne viden skal der bygges videre på. Eleverne skal også blive opmærksomme på, at høflighed fx markeres forskelligt på forskellige sprog. På dansk kan vi ofte nøjes med et hej, hvor man på andre sprog skal være mere høflig og udtrykke sig med lange hilsener.   
Eleverne skal desuden lære om kultur- og samfundsforhold, fordi det er nødvendigt i en globaliseret verden, hvor man kommer i kontakt med mange mennesker fra andre kulturer i mange sammenhænge. Kommunikationen kan kun lykkes, hvis man også har en vis grad af interkulturel kompetence. Det gælder uanset, om man fx lytter til amerikansk rap, læser romaner og aviser på engelsk, chatter med japanere på engelsk over internettet, fremlægger en holdning på en international ungdomskonference eller skriver en ansøgning om at komme på udveksling til Australien.

**Valg af emner**

Eleverne skal arbejde med kultur- og samfundsforhold i de lande, hvor engelsk er modersmål, primært Storbritannien og USA. Det giver som regel mening at starte med lande, der ligger tæt på Danmark og bevæge sig videre ud i verden. Man kan også arbejde med lande, hvor engelsk er andetsprog eller det mest benyttede fællessprog, fx Indien. Det er vigtigt med fordybelse, og man kan ikke regne med at dække alle engelsktalende områder.

I samarbejde med eleverne vælges emner og tekster, der er relevante, og som giver et nuanceret billede af det pågældende land. I begynderfasen vil hovedvægten ofte ligge på konkrete emner fra hverdagslivet, men også fortællinger, eventyr, tegnefilm og tegneserier kan være meningsfulde og give kulturel indsigt.

Kulturelle emner4 kan opdeles i 8 hovedområder eller kultursegmenter, som alle kan give idéer til emner og problemstillinger, der kan arbejdes med:

1. Teknologi – hvordan man bearbejder naturen, fx industri, transport, tøj, boligformer.
2. Økonomi – hvordan man fordeler pengene, fx løn, arbejdsforhold, skat, arbejdsdeling i familien, lommepenge.
3. Sociale institutioner – hvordan man lever sammen, fx mad og drikke, levevilkår, befolkningsgrupper, fritidsliv.
4. Politiske institutioner – hvem der bestemmer hvad over hvem, fx regering, historiske forhold, kønsroller, autoriteter, familiemønstre.
5. Sprog og kommunikation – hvordan man formidler viden, idéer og holdninger til hinanden, fx skole og undervisning, aviser, reklamer, påklædning, tabuer.
6. Reproduktion og socialisation – hvordan man hjælper den enkelte og helheden, fx skole og opdragelse, børnepasning, ældreforsorg.
7. Ideologi – hvordan man skaber og opretholder en fælles identitet, fx musik, billedkunst og litteratur, idoler og helte, nationalsang og andre nationale symboler.
8. Religion – hvordan man behandler opfattelser af forholdet mellem liv og død, fx religiøsitet, traditioner, etik, miljø.

De fleste emner kan behandles forskellige steder i forløbene med forskelligt fokus, fra det konkrete og nære i begynderfasen til det generelle og mere abstrakte i 3. og 4. forløb. Elever i 3. klasse kan synge engelske julesange, få læst julehistorier og vælge den, de bedste kan lide, mens elever i 9. klasse kan finde moderne gendigtninger af julesange og julehistorier samt diskutere, hvad det viser om holdninger og værdier. I 4. klasse kan man arbejde med idoler og udveksle idoler med en venskabsklasse, mens man i 8. klasse kan finde de mest populære idoler frem blandt unge i Australien og undersøge, hvad det viser om, hvordan disse unge tænker.

**Dybdeforståelse: Hvad, hvordan og hvorfor?**

Eleverne møder med et forhåndskendskab om kultur- og samfundsforhold i de engelsktalende lande. De er nysgerrige, og dette skal opmuntres og føre til, at de fortsat er nysgerrige og får lyst til at lære om andre menneskers anderledes levevis. Herigennem lærer de også meget om sig selv, og denne perspektivering til egne forhold er væsentlig. Eleverne skal opleve, at et samfund består af mange etnisk og socialt forskellige befolkningsgrupper med hver sin kultur. Man kan ikke tale om en ‘typisk englænder’ eller en ‘typisk amerikansk hverdag’. Undervisningen skal give eleverne mulighed for at udvikle bevidsthed om, at alle lande, også Danmark, har ikke én, men mange kulturer.

Ikke mindst gennem medierne og fx populære tv-serier fra USA får eleverne ofte et forvrænget og stereotypt billede af den engelsktalende verden. Det er derfor vigtigt, at undervisningen altid er med til at nuancere denne opfattelse. Ligeledes må den medvirke til at udvikle elevernes tolerance og forståelse for, at levevis i andre lande er forskellig fra deres egen. De skal lære at acceptere andre levemåder og forholde sig nysgerrigt over for disse og forstå baggrunde for forskelligheder.

En sådan bevidsthed udvikles ved, at man i undervisningen arbejder med såvel **viden** som **holdning** og **færdigheder**.

**Viden** dækker over, at eleverne skal vide noget mere om de mange forskellige befolkningsgrupper, områder og facetter af engelsktalende kulturer. Men de skal vide mere, end hvad der umiddelbart er synligt på overfladen – de skal arbejde med både **hvad, hvordan og hvorfor.** Hvis de opfatter en kulturel særegenhed, som fx hvordan amerikanske politiske taler ofte indeholder ordet *freedom*, skal de vænnes til at være nysgerrigt undersøgende og i dette tilfælde hjælpes til at finde frem til mulige forklaringer, som kan omfatte den særligt amerikanske historie omkring uafhængigheden fra Storbritannien.

Kultur opfattes undertiden som et løg, hvor det, vi kan se, er løgets yderside, som dækker over de kulturelle værdier, der ikke er synlige, men som er det mest interessante ved kulturelle forskelle og ligheder. Grundlæggende forskelle i værdier er også det, der kan give kulturelle konflikter. Man kan nemt arbejde ned under løgets yderside ved at vælge emner som traditioner og mærkedage som fx *4th July, Halloween* og *Thanksgiving*, fordi de naturligt lægger op til, at man både undersøger, hvordan mærkedagen fejres, og hvorfor dagen har fået netop denne form og betydning. Man kan bage Hot Cross Buns til påske og diskutere oprindelsen, og man kan lave sammenligninger af, hvornår, hvordan og hvorfor man fejrer det jødiske nytår og hindu-nytår. Helte er et andet godt emne, der nemt kommer ned under løgets yderside. Hvilke helte har en kultur? Hvilke helte er der fx skrevet historier om? Hvorfor netop disse? Hvilke helteegenskaber har de? Er de stadig helte i dag?

**Holdning** dækker over, at viden ikke er nok. Man kan have stor viden om overfladiske kulturelle og samfundsmæssige forhold og stadig ikke forstå, hvorfor andre handler, som de gør. Det er derfor vigtigt at arbejde med elevernes holdning til andre kulturer. Man kan og skal ikke pådutte eleverne særlige holdninger, men læreren skal udfordre de holdninger, eleverne har. Det kan gøres gennem aktivitetsformer, hvor eleverne får mulighed for at diskutere med hinanden gennem fx debatter, rollespil, holdningsøvelser og forumteater. Det kan også ske gennem kontakter med børn og unge fra andre kulturer gennem *chats, blogs* og internationale projekter eller besøg i klassen.

**Færdigheder** dækker over, at man skal kunne begå sig i mødet med fremmede. Kulturmøder foregår altid mellem mennesker, ikke mellem kulturer som sådan. Eleverne skal derfor øve sig på kulturmøder, hvor de ikke tager deres eget udgangspunkt for det eneste mulige, men – med baggrund i viden og tolerance – undersøger, hvor den anden er henne, og hvad den anden mener. Man kan sige, at interkulturel kompetence handler om at kunne sætte sig ind i, hvordan verden kan se ud med andre menneskers øjne5, og hvordan det, man selv gør, ser ud i andre menneskers øjne. I mødet med de andre bliver sproglig kompetence naturligvis en vigtig faktor.

Aktiviteter kan tilrettelægges, så eleverne får mulighed for at øve sig på sådanne færdigheder. De kan fx blive bedt om at vælge et postkort, der udtrykker noget væsentligt om dansk kultur, og som de tror, en ung i Canada ville være interesseret i. De kan skrive postkortet til denne fiktive unge og fortælle om Danmark – eller de kan skrive, hvad de tror, den canadiske unge ville skrive tilbage til dem. Eller man kan undersøge en Colareklame, der er lavet til det amerikanske marked: Hvad er særligt ved den – hvad lægger vi mærke til? Hvordan virker den i Danmark? Hvad skulle eventuelt ændres for, at den fik gennemslagskraft på det danske marked?

Særlige emner, såkaldte **kulturelle fikspunkter6**, kan være velegnede til dette arbejde med viden, holdninger og færdigheder. Det er områder, som opfattes som centrale af de personer, der mødes. Fikspunkter vil være individuelt forskellige og skal findes i samarbejde med eleverne. Eksempler på sandsynlige fikspunkter kan være:

* Hvilke interesser har børn på samme alder? Hvordan har og passer man fx kæledyr i andre lande?
* Hvad synes børn i andre lande om at gå i skole?
* Hvordan taler andre børn med deres forældre? Hvad taler de om?
* Hvordan ser der ud på mit værelse, og hvorfor gør der det? Eleverne kan tage billeder, skrive forklaringer og sende til samarbejdsklasser i andre lande.
* Må man prale i Skotland? Må vi prale i Danmark? Må man fremhæve egne præstationer i USA? Må man i Danmark? Hvorfor/hvorfor ikke?
* Hvordan fejrer man fødselsdag forskellige steder og hvorfor?

Sådanne fikspunkter kan give gode og spændende kulturmøder, hvor egne forståelser udfordres, og hvor andre kultur- og samfundsforhold kan undersøges på mere dybtgående niveauer.

**Teksters betydning**

Eleverne skal møde et bredt udvalg af tekster, genrer og teksttyper for at få indblik i den kulturelle mangfoldighed i den engelsksprogede verden. Det er vigtigt også at anvende aktuelle tekster, både trykte tekster og lyd- og billedmedier, som i dag med lethed kan fremskaffes via internettet. Ligeledes er det vigtigt at anvende god litteratur og gode film, da de giver mulighed for indlevelse og hjælper eleverne til at kunne forstå, hvordan verden ser ud for andre. Eleverne forstår bedre, hvad det vil sige at være forfulgt på grund af sin hudfarve gennem læsning af en novelle end gennem læsning af sagprosatekster med faktuelle oplysninger. At se en film om en minearbejders liv i Sydafrika giver mere udbytte end blot at høre om de generelle forhold for minearbejdere.

Billeder er også kulturbærende tekster, og derfor bør der bruges billeder fra den engelsktalende verden til fx ordforrådstræningen. Det er ikke en god ide at bruge et dansk billedlotteri med danske ting til dette formål. På samme måde er rim og remser kulturbærende. Sociale omgangsformer, herunder høflighedsmarkører som please kan indøves gennem aktiviteter som fx *Simon Says*.

I arbejdet med tekster er det vigtigt at arbejde med **viden, holdning og færdigheder.** En film om en dreng i Manchester er en form for kulturmøde mellem teksten og den danske elev, og eleven skal forholde sig til:

* Hvilke informationer får jeg her? Hvorfor hænger tingene netop sådan sammen? (viden)
* Hvad mener jeg om det, jeg ser og forstår? Hvad mener andre om det? (holdning)
* Hvordan ville jeg kunne kommunikere med drengen? Hvad kunne jeg sige til ham? (færdigheder)
* Hvad synes jeg er særlig væsentligt, mærkeligt eller anderledes? (fikspunkter).

Arbejdsformerne skal være aktiverende, som det fx er beskrevet i afsnittet om Kreativitet og innovation.